

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 35 (1930)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Ecole Cantonale**

## **de Porrentruy**

L'Ecole cantonale comprend un **Gymnase avec 3 sections** préparant aux examens de maturité **littéraire, réale et commerciale.**

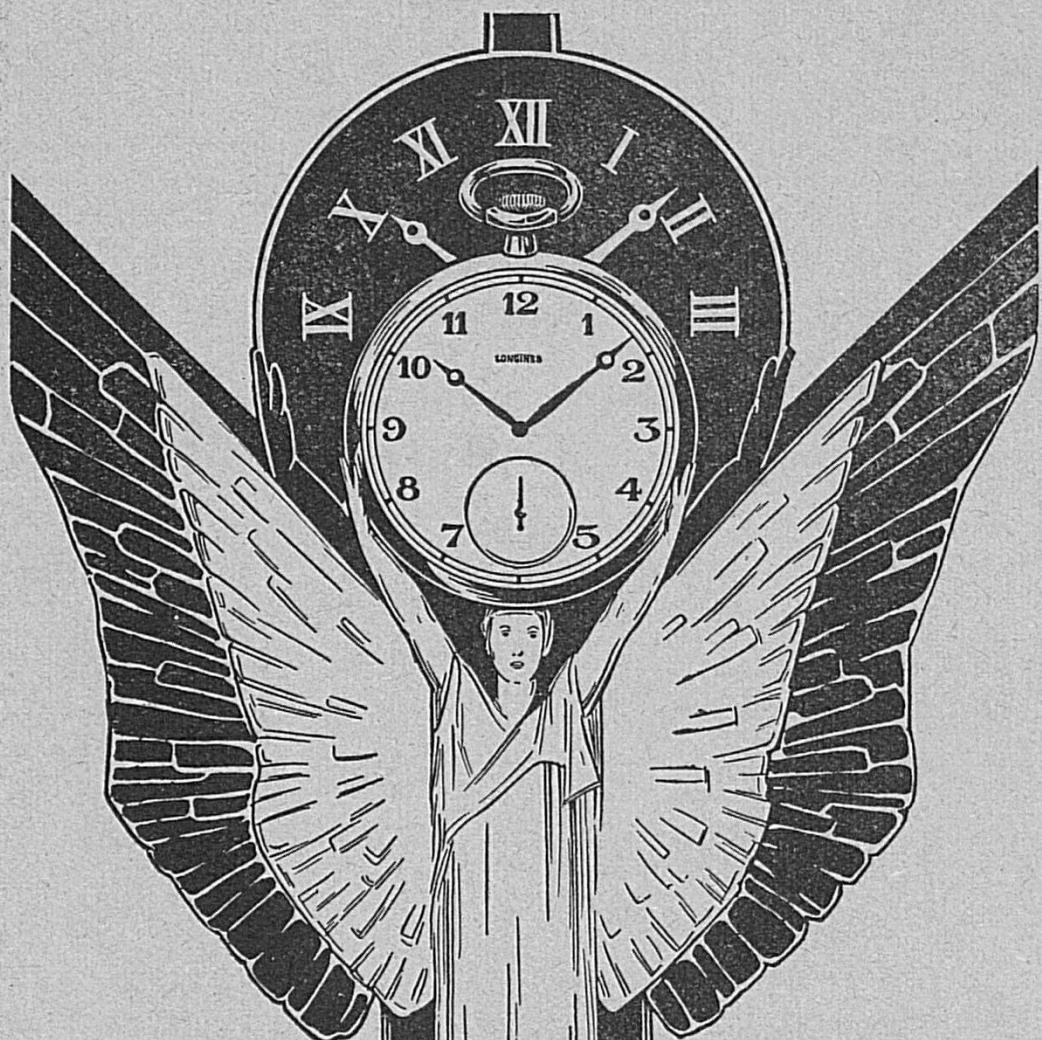
L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

**Diplôme de maturité** est reconnu pour l'admission aux examens fédéraux de médecine et pour l'entrée dans les différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements concernant l'admission, s'adresser au

**Recteur de l'Ecole Cantonale**

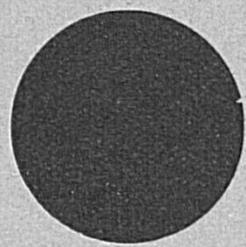


Jean d'Ylen

# LONGINES

10 GRANDS PRIX

CHEZ LES BONS HORLOGERS



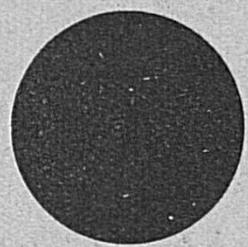
Comptoir des Tissus et Nouveautés

# LUCIEN SCHWOB

PORRENTRUY - GENÈVE - BERNE - LAUSANNE - VEVEY

La Maison des bonnes qualités

Aux prix remarquablement bas



## Compagnie des Verreries de Moutier pour la fabrication mécanique du verre

(Procédés LIBREY-OWENS S.A.)

Administrateur-Délégué : M. J.-B. BOICHOT

**MOUTIER** (Jura bernois) **SUISSE**

Téléphone No 38

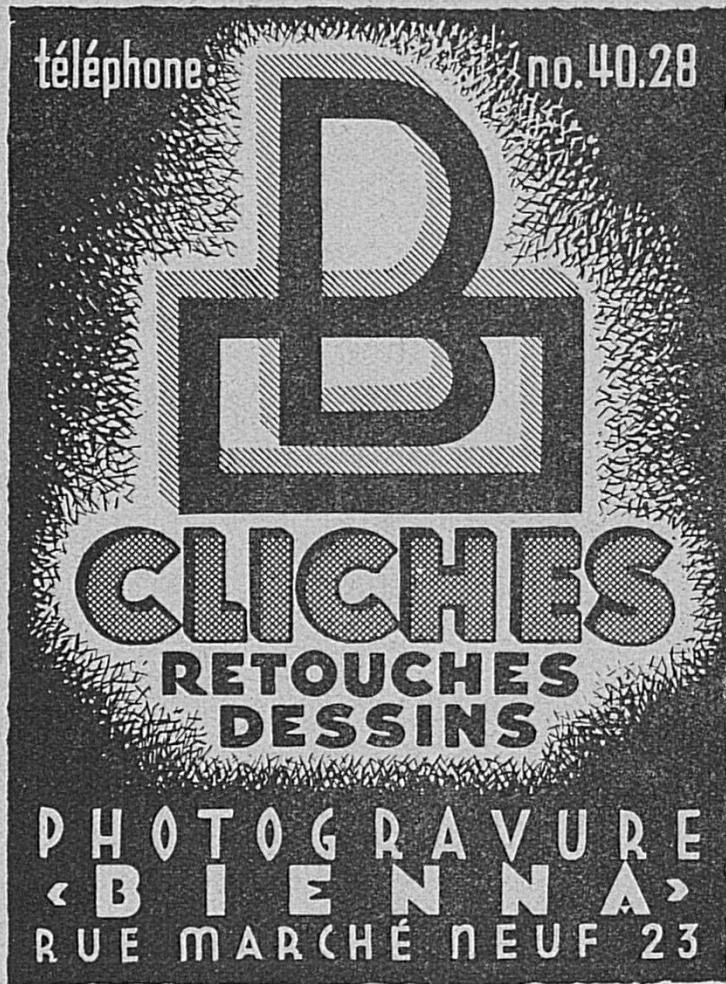
Télégramme : Verrerie Moutier

### **VERRE A VITRES**

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs

### **VERRE MAT**

Production annuelle : 1.200.000 de mètres carrés



**VINS EN GROS**  
**LATOURE & C<sup>ie</sup>**

Succursale de **ST-IMIER**

Gérant : **E. JEAN-QUARTIER**

**Grands vins de**

Bourgogne, Beaujolais, Bordeaux. Vins ordinaires rouges et blancs. Vins Vaudois, Valaisans, Neuchâtel.

Représentation des meilleures marques connues.

Maison de confiance

# Société La Bonne Presse Porrentruy

«AUX EDITIONS JURASSIENNES.

Téléphone No 13

Chèques postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

## tous les imprimés

pour le commerce, l'administration et l'industrie

Editeur du quotidien catholique

## „LE PAYS”

largement répandu dans les districts de  
Porrentruy, Delémont, Moutier, Franches-  
Montagnes, Courtelary, Bienne et dans  
le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans  
le canton de Neuchâtel.

### Le Magasin de La Bonne Presse

est le mieux assorti en

### Objets d'art religieux, Ornements et Orfèvrerie d'Eglise.

Grand choix dans tous les articles de

### PAPETERIE ET LIBRAIRIE

MANUFACTURE DE CHAUSSURES  
**LABOR S. A.**

Tél. 322

**PORRENTRUY**

Tél. 322

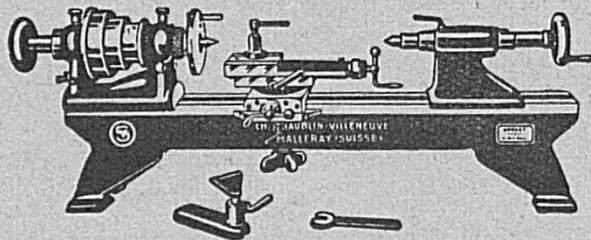
**Fabrication soignée en Articles Vissés et Mackay**  
garantis tout cuir

**Box-Calf -:- Rind Box**  
**Sport Calf** noir et couleur

pour Hommes, Dames, Fillettes et Enfants

Fabrique de machines  
de grande précision

**CH. SCHAUBLIN - VILLENEUVE**  
**BÉVILARD**



Tours de grande précision - Pinces américaines -  
Fraiseuses - Perceuses automatiques pour platines de  
montres - Petites perceuses d'établi - Rectifieuses.

# **Fonderie Boillat**

Société Anonyme

**RECONVILIER**

Maison fondée en 1850

Adresse télégraphique : Fonderie.  
Téléphones N°s 92.211 et 92.212.

---

## **LAITON**

en

Planches, Bandes, Rondelles, Tringles et Fils

Spécialités

pour

Horlogerie et Décolletages

Cuivre, Nickel

# LES PLUS JOLIS INTÉRIEURS MODERNES

solides, élégants et bien faits  
chez

B. Wüst & Fils, Reconvilier  
FABRIQUE DE MEUBLES

LES  
MONTRES  
**MOERIS**

SONT APPRÉCIÉES POUR  
LEUR CONSTRUCTION  
SOIGNÉE ET LEUR  
RÉGLAGE PARFAIT.

# Le Petit Jurassien

---

---

Seul quotidien du District  
de Moutier; répandu dans  
tout le Jura bernois et  
au-delà, édité par l'

Imprimerie du  
Petit Jurassien S. A.  
MOUTIER

qui livre également VITE  
et BIEN tous les travaux  
typographiques

---

INSTALLATIONS MODERNES

---

**TAVANNES WATCH C<sup>o</sup> S.A.**

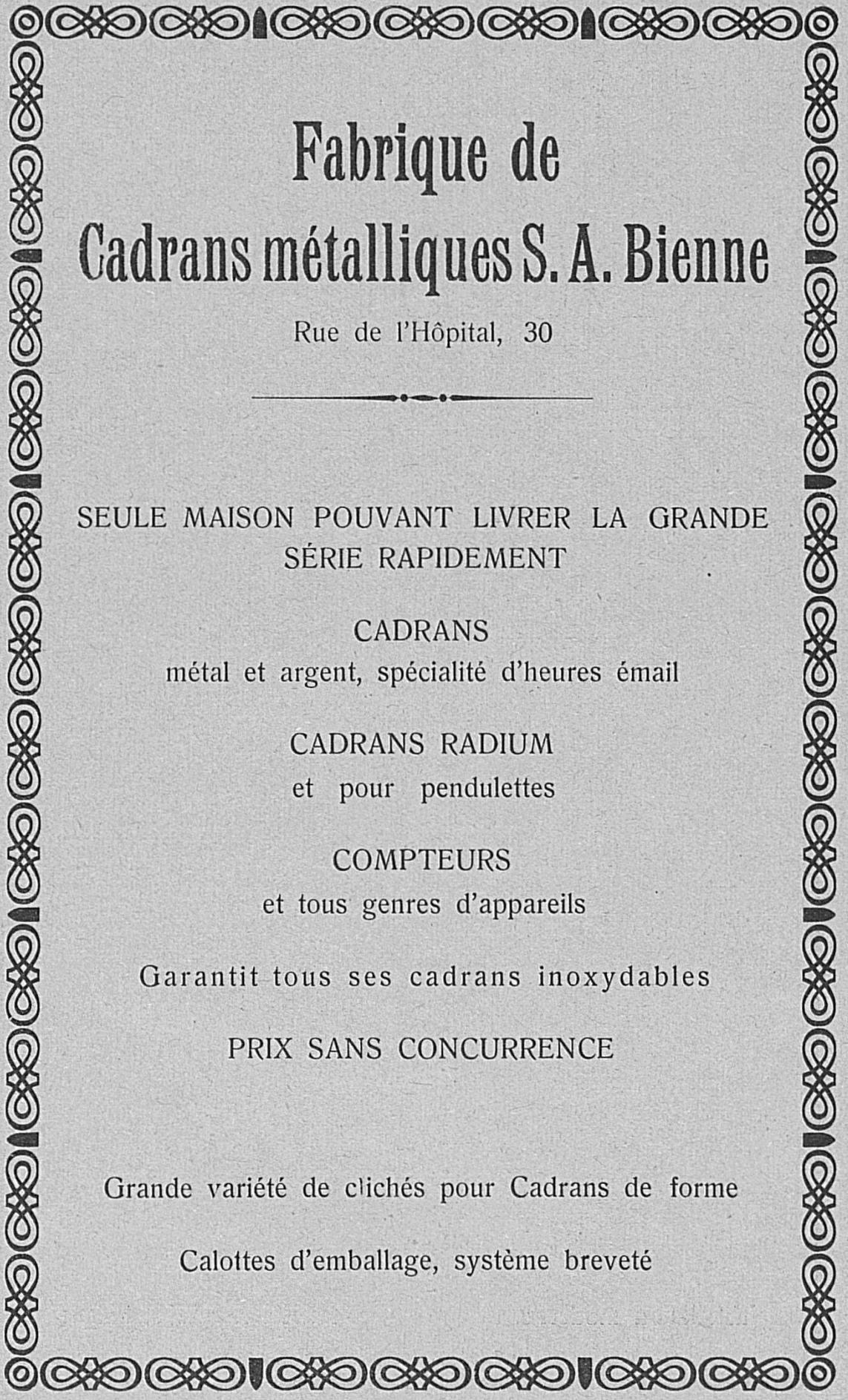


*Manufacture  
de montres de  
précision de 5  
à 25 lignes*

*Tous genres et tous métaux*

*Production journalière 4500 montres*

*2000 ouvriers*



# Fabrique de Cadrans métalliques S. A. Bienne

Rue de l'Hôpital, 30

---

SEULE MAISON POUVANT LIVRER LA GRANDE  
SÉRIE RAPIDEMENT

CADRANS  
métal et argent, spécialité d'heures émail

CADRANS RADIUM  
et pour pendulettes

COMPTEURS  
et tous genres d'appareils

Garantit tous ses cadrans inoxydables

PRIX SANS CONCURRENCE

Grande variété de clichés pour Cadrans de forme

Calottes d'emballage, système breveté

ABONNEZ-VOUS au

# JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura bernois,  
journal le plus répandu dans la région  
horlogère.

Articles et chroniques d'actualité. - Dernières nouvelles. - Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les parties du Jura, à Berne, dans les grandes villes de la Suisse romande et à l'étranger.

Articles sur l'histoire et la littérature jurassiennes. - Feuilletons et suppléments littéraires - Roman hebdomadaire.

Édité par l'imprimerie

**W. & CH. GASSMANN**  
**BIENNE**

11, Rue Franche

qui se recommande également pour tous les

**TRAVAUX  
TYPOGRAPHIQUES**

Installation moderne.

Travail rapide et soigné

# LA LITHOGRAPHIE

## A. FROSSARD & Cie - Porrentruy

est la seule maison de ce genre dans le Jura pour les TRAVAUX ARTISTIQUES Chromo. Photolithographie. Affiches. Réclames. Cartes, etc.

### REGISTRES

### CARTONNAGES

Médaille d'or avec félicitations du Jury  
EXPOSITION JURASSIENNE et CANTONALE  
PORRENTRUY 1928

# HOTEL DES XIII CANTONS

## ST-IMIER

Table d'hôte à 12 h. 15 et 7 h. 15

Chambres avec eau courante — Chauffage central  
Bières St-Nicolas et Pilsen — Truites de la Suze

### AUTO - GARAGE

# La Genevoise

Compagnie d'assurance sur la vie

Nouveaux avantages aux assurés  
depuis le premier janvier 1929

AGENCE GÉNÉRALE pour le JURA BENOIS

**LEON BOUVIER, Porrentruy**

Téléphone 43

Prévoyance 36

# EMILE BATAILLARD - Porrentruy

### RELIURE :

pour

**Bibliothèques**

Privées - Scolaires  
& Publiques

REGISTRES  
CARTONNAGES

### ATELIER

DE

### RELIURE

◊◊

**Encadrements**

Rue Préfecture - Maison fondée 1899

### TRAVAUX

DE

### LUXE

pour Amateurs

**DORURES  
CADRES  
TABLEAUX**  
*Prix modérés*

# Café-Restaurant International

## Vve Léon BAGUET

## PORRENTRUY

Bons dîners sur commande

Salles pour sociétés - Billard

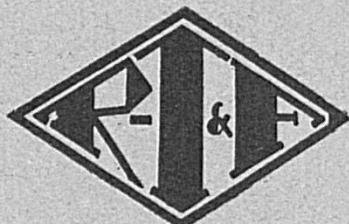
Téléphone 162

Téléphone 162

## ROBERT-TISSOT & FILS

### imprimeurs

PARC 41 - TÉLÉPHONE 22.125  
LA CHAUX - DE - FONDS



# TOUS

les imprimés commerciaux et  
publicitaires - Catalogues illus-  
trés, Polychromie, Impressions  
d'Art, Rapports, Volumes, etc.

## idées, projets, dessins, clichés

# Caisse d'Epargne du district de Courtelary COURTELARY

---

*Etablissement d'utilité publique fondé en 1829*

---

*Membre de l'Union des Banques  
et Caisses d'Epargne bernoises  
:- pour le contrôle obligatoire :-*

---

*Réserves au 31 décembre 1931 Fr. 2,331,000.*

---

## OPÉRATIONS :

*Epargne - Bons de caisse et  
carnets à 3 ans - Prêts hypo-  
técaires en premier rang - Achats  
de rôles de ventes*

---

*Compte de chèques postaux IVa 236*

IMPRIMERIE  
**H. KRAMER**  
TAVANNES

TÉLÉPHONE No 7

Chèques postaux IVa 714

**TRAVAUX D'IMPRESSION**

en tous genres

VOLUMES - BROCHURES - CATALOGUES  
THÈSES - RÈGLEMENTS - STATUTS  
IMPRIMÉS POUR INDUSTRIELS, SOCIÉTÉS,  
COMMERÇANTS ET PARTICULIERS, etc., etc.  
FICHES POUR CLASSEMENT VERTICAL

**FABRICATION DE REGISTRES**

Copies de lettres - Timbres en caoutchouc

**EDITION DU «COURRIER»**

Journal paraissant trois fois par semaine. Le plus répandu dans la  
Vallée de Tavannes et les environs. Fort tirage. Publicité efficace

**Bureau des annonces Publicitas**

BICYCLES - MOTOCYCLES

# CONDOR

La grande marque nationale  
par la qualité et le prix

vous donnera toute satisfaction



PROSPECTUS et CATALOGUES par les  
Usines «CONDOR», Courfaivre

Agents dans les principales localités

## Les Meubles

les plus soignés  
les plus élégants  
les plus avantageux

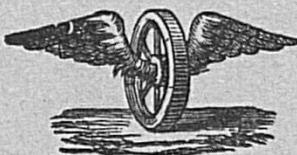
sont les meubles

## Perrenoud S. A.

(Fabrique à Cernier)

Représentant pour la région : M. H. Amez-Droz

# CHEMINS DE FER **Saignelégier - Glovelier** et **Porrentruy - Bonfol**



## **Prière de consulter l'horaire**

Il est délivré :

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction du 20 %.
- 2) Des billets du dimanche par les gares de Delémont et Porrentruy ainsi qu'en service interne et en service direct avec les Chemins de fer Saignelégier - La Chaux-de-Fonds - Les Ponts-de-Martel, Tavannes - Le Noirmont avec une réduction de 33 1/3 %, valables samedi-dimanche, dimanche, dimanche-lundi.
- 3) Des billets du dimanche et des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 15 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 15 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle, valables du samedi à midi au dimanche soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxes fortement réduites du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) Le Chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 25 % sur le prix ordinaire.
- 8) En outre le Chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des **trains spéciaux** sans perception d'une taxe spéciale à condition que la participation soit de **25 voyageurs** au minimum.

Les demandes à cet effet doivent être adressées à la Direction à Glovelier (Tél. No 24) jusqu'à midi au plus tard de la veille.

# General Watch C°

Bienna

Reconvilier

## Les montres **HELVETIA**

**3  $\frac{3}{4}$  - 20 lignes**

sont de plus en plus répandues dans le monde entier



Spécialité

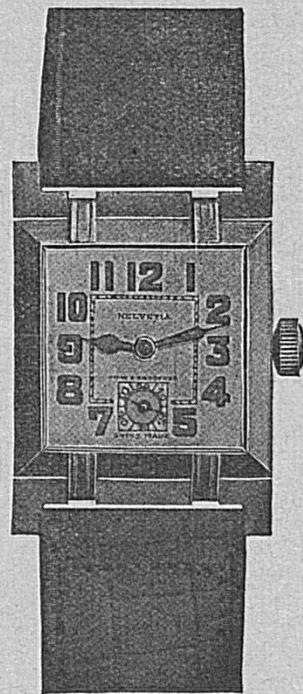
MOUVEMENTS

10 1/2 "

avec pare-chocs

(Shock absorber)

et montres  
imperméables



Le meilleur système de «SHOCK ABSORBER»  
actuellement en usage

Ce tableau indique le développement de notre Association coopérative, et témoigne de l'intérêt que lui portent les consommateurs d'Ajoie.

<b>Années</b>	<b>Sociétaires</b>	<b>Chiffres d'affaires</b>	<b>Ristourne</b>
1910	120	69.340.—	3.400.—
1914-15	230	157.704.—	5.700.—
1919-20	1317	1.078.984.—	64.100.—
1924-25	2165	2.048.821.—	82.800.—
1929-30	2453	2.385.763.—	124.400.—

Ristourne payée sur les achats pour les 20 derniers exercices  
fr. 1.139.324.—

Consommateurs ! Si vous voulez lutter contre la vie chère, adhérez aux coopératives

# La Coopérative d'Ajoie

**Siège social : PORRENTRUY**

# AMEUBLEMENTS

Grande Exposition de Meubles en tous genres

Prière de demander les prix et catalogues  
à la fabrique de meubles

## EDMOND SCHWAB - Porrentruy

Grand choix de Linoléums

## Comptabilité !

Inventaire - Bilan  
Réorganisation  
Tenue par abonnement

TRAVAIL RAPIDE ET CONSCIENCIEUX

## Dr Paul Meyer

EXPERT-COMPTABLE

### LA CHAUX - DE - FONDS

Tél. 27.59

Léopold-Robert, 58

Tél. 27.59

## Le plus beau choix

en CHAUSETTES - CRAVATES - COLS  
CHEMISES -- SOUS-VÊTEMENTS

Envoi à choix dans toute la Suisse

## L. CASPAR, Porrentruy

# Les Editions



NEUCHATEL

publient entre autres les collections suivantes :

**Collection  
des Collectionneurs**  
(in-4 anglais ill.)

Les Bijoux - Les Dentelles  
La Céramique  
Les ivoires anciens  
Les gravures - Les Poteries  
Les Poupées

**Collection : Beaux Pays  
Grands Voyages**

(in-8, 18x24, très illustrée)

*Mittelholzer - Gouzy - Heim*  
Le Raid aérien Suisse  
Transafricain

*Mittelholzer - Gouzy - Kempf*  
Les Ailes et les Alpes

*J.-E. Chable*  
Jazz, Boomerang et Kimonos  
Voyage autour du monde

*Edmon Bille*  
Cap au Nord

et tous ouvrages de littérature et critique

**Le Monde Vivant**

Encyclopédie publiée en 5 volumes in-4, illustrés de 250 planches en couleurs

**«Nos Monuments»**

Sie I. Monuments historiques du Jura bernois  
un volume in-4, très illustré

**Monographies cantonales**

Série 1. Les Grisons  
3 volumes in-8 en héliogravure

**Collection des Grands  
Problèmes du Siècle**

(in-8 illustrée) Le Pétrole  
Les Coulisses du Cinéma  
La Synthèse Chimique  
Le Problème de l'Alimentation  
L'Habitation de demain

Dernière nouveauté: Pour le Centenaire de Notre Romantisme

## La Vie Romantique au Pays Romand

### Les événements, la société, la pensée, les arts en Suisse romande autour de 1830

Un ouvrage grand in-4° à la mode romantique, de 250 pages, sur papier couché, illustré de plus de 250 vues d'après les documents du temps. Couverture de style illustrée sur papier pervenche. Publié sous la direction de Paul Budry.

#### Table des Matières

#### Préface

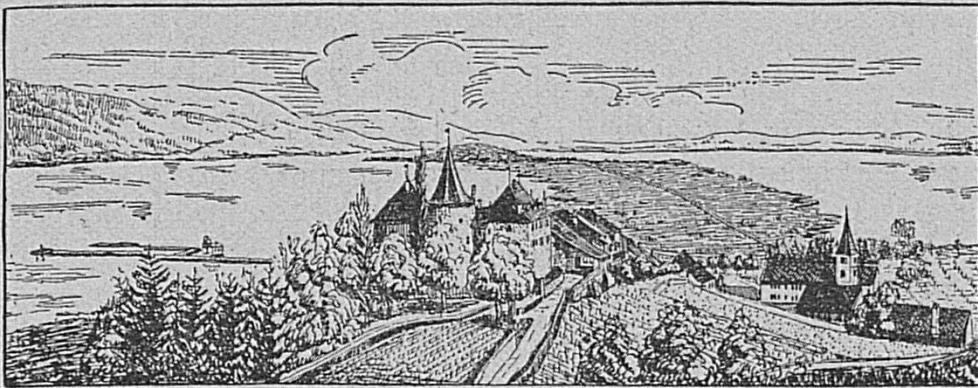
I. La Société Romantique — II. Les Romantiques étrangers en pays romand — III. L'Art et la Pensée romantique — IV. Anthologie des Ecrivains romantiques

Prix :	Broché	Fr. 25.—
	Reliure pleine toile	Fr. 30.—
	Reliure demi-peau Amateur	Fr. 37.—

## Le chemin de fer des Alpes bernoises

# Berne - Lætschberg Simplon

à Berne, met des **collections de plaques diapositives** à la disposition du Corps enseignant jurassien, que ce soit pour des causeries avec projections, pour la préparation de promenades scolaires ou pour l'enseignement proprement dit. Il prête aussi ces diapositifs aux comités de sociétés, groupements et clubs de toute espèce qui projettent d'organiser à l'intention de leurs membres un **voyage dans l'Oberland bernois ou dans le Haut-Valais**. Le chemin de fer du Lætschberg fournit volontiers tout renseignement utile sur les horaires, les prix des billets, les logements, etc. pour l'élaboration de ces programmes de voyages. Il envoie gratuitement des prospectus et guides de la région et peut fournir aussi des cartes topographiques de l'Oberland Bernois au prix de fr. 4. - et de fr. 1.— pièce.



**Vous n'avez pas vu le**

## **LAC DE BIENNE ?**

**DOMMAGE !**

**HORAIRE :**

BIENNE dép. a 7<sup>40</sup> b 9<sup>35</sup> d 11<sup>20</sup> b 13<sup>20</sup> d 14<sup>30</sup> b 15<sup>15</sup> a 17<sup>00</sup>

BIENNE arr. a 9<sup>22</sup> b 11<sup>17</sup> d 13<sup>02</sup> b 15<sup>10</sup> b 17<sup>35</sup> a 20<sup>10</sup>

*a* Dimanches et jours de fête générale du 1 IV - 15 IX ; Vendredi-Saint, Pâques, Lundi de Pâques et lundi de Pentecôte. — *b* Du 1 IV - 14 V dimanches et jours de fête gén. seulement ; tous les jours du 15 V - 3 X ; 4 X - 31 X dimanches seulement, Vendredi-Saint, Pâques, Lundi de Pâques, et Lundi de Pentecôte — *c* Lorsqu'il est délivré 5 billets de retour Neuveville-Cerlier-Ile de St-Pierre (fr. 9.-). — *d* En cas de beau temps, les dimanches et jours de fête générales mai- septembre.

## **Funiculaires de Bielle à Evilard et Macolin**

*Le grand voyageur Georges Duhamel,  
descendant à pied de Macolin à  
Evilard, a trouvé la vue sur le  
Plateau Suisse et les Alpes  
incomparablement belle.*

**EMULATEURS**, visitez les hauteurs du  
Jura-Sud et utilisez nos **funiculaires** !

# Caisse d'Epargne de Bassecourt

**Bassecourt - Porrentruy - Delémont**

Sous le contrôle de l'Union des Banques et  
Caisses d'Epargne Bernoises

**Capital et Réserves Frs. 2.000.000.—**

## **Opérations de l'Etablissement :**

1. Prêts contre hypothèques ou cédules hypothécaires jusqu'à concurrence des  $\frac{2}{3}$  de l'estimation cadastrale.
2. Contre sûretés hypothécaires, n'offrant pas les garanties en immeubles décrits sous chiffre 1, mais avec deux ou plusieurs cautions, ou nantissement de titres.
3. Achat de rôles de montes mobiliers et immobiliers.
4. Ouverture de crédits en compte-courant avec garantie hypothécaire, cautions ou nantissements.
5. Avances sur reconnaissance, cédules simples avec cautions ou nantissements
6. Avances sur billets de change à 3 mois avec cautions ou nantissement de titres.

## **RECEPTION DE DEPOTS**

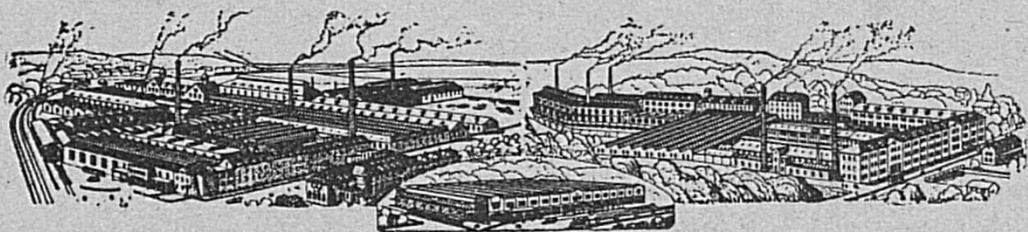
- a) en compte-courant ;
- b) sur carnets simples, montant illimité ;
- c) sur carnets à termes.

Emission de bons de caisse à 3 ans ferme ; coupures de Fr. 500.—, 1.000.— et 5.000.— ; coupons semestriels.

## **CONDITIONS AVANTAGEUSES**

# Tréfileries Réunies S. A.

## BIENNE



### Fers et Aciers

étirés de précision, polis, ronds, carrés, hexagones et autres profils. Qualités spéciales pour vis et décolletages

### Arbres de Transmissions

en acier spécial, comprimés ou tournés

### Fers et Aciers laminés à froid

jusqu'à 350 mm. de largeur, en clair, cuivré, zingué, étamé ou plombé

### Feuillard pour Emballages

### Fils d'acier de haute résistance

(en clair, zingué et étamé pour ressorts et cablerie)

Visitez les  
**Franches-Montagnes**

*Séjour d'été idéal - Sports d'hiver*

SAIGNELÉGIER

**Hôtel du Cerf**

**Chambres confortables**

Pension. Restauration à toute heure. Cuisine et Cave renommées.  
Séjour d'été. Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Garage.  
Ecuries. Téléphone 16.

Se recommande

*Ch. Girardin-Bindit, propr.*

SAIGNELÉGIER

**Hôtel de la Gare**

**Cuisine et cave d'ancienne renommée**

Pension complète à partir de 8 fr. par jour — Arrangements spéciaux pour familles. — 25 lits. — Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Jardin à proximité de l'hôtel. Chauffage central. Autogarage.

Téléphone 21

*Paul Aubry-Jeanbourquin, propr.*

SOUBEY

**Hôtel du Cerf**

**Truites du Doubs et friture à toute heure**

Consommations de premier choix. Pension de 6 fr. par jour. Salles pour sociétés. Téléphone 3.

*Gust. Jubin-Fierobe.*

GOUMOIS

## Hôtel du Point du Jour

**Consommations de premier choix**

Site pittoresque. Pêche. Séjour agréable au bord du Doubs. Truites du Doubs et friture à toute heure. Salle pour sociétés. Auto-taxi à l'hôtel. Téléphone 152.3.

*Famille Cachot*

MONTFAUCON PRÉPETITJEAN

## Hôtel de la Gare

Altitude 1000 mètres

Pension pour séjours. Tranquillité. Pâturage et forêts à proximité immédiate. Grande salle pour sociétés. Bonne cuisine. Salle de bain. Téléphone 6.

Se recommande

*Famille Justin Quenét.*

## Musée Jurassien - Delémont

Nombreuses et intéressantes collections historiques concernant le Jura - Estampes  
Gravures - Portraits - Meubles - Costumes  
Armes - Arts et Métiers - Monnaies  
Médailles et sceaux - Chambre jurassienne

## Hôtel du Soleil, Delémont

EAU COURANTE DANS TOUTES LES CHAMBRES

Grandes et petites salles pour sociétés, banquets, noces

La cuisine française - Les meilleurs crus de Suisse et de France

Se recommande : E. NUSSBAUM-GERBER      Tél. 54

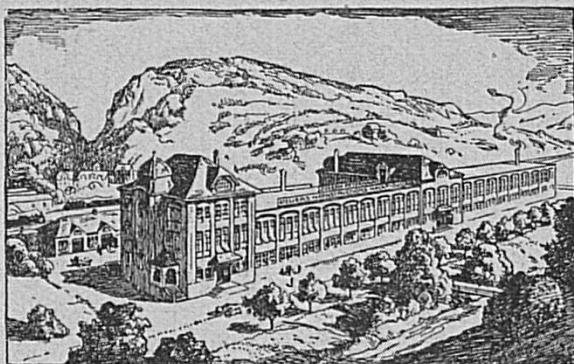
Atelier de Constructions Mécaniques

# Joseph Pétermann

Moutier

Téléphone No 55.

Télégramme : Précision.



Spécialités :

Machines Automatiques  
à décolleter

et

Machines Automatiques  
à tailler

de haute précision

# La Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Schwanengasse 2

**BERNE**

Schwanengasse 2

.....

Capital de dotation et réserve fr. 36,500,000.--

Chèques postaux III. 94

.....

Nous acceptons des dépôts :

- a) sur carnets d'épargne. Dans la règle, les dépôts jusqu'à fr. 10,000.- peuvent être retirés en tout temps.
- b) sur bons de caisse et obligations, au porteur ou nominatifs, pour une durée de 3 ou 5 ans.

## REMISE DE TIRELAIRES MÉTALLIQUES



Au dehors, elles sont envoyées par la poste

.....

Les succursales, agences et bureaux auxiliaires de la Banque Cantonale de Berne

se chargent, pour notre compte :

- de recevoir des dépôts sur nos livrets d'épargne, d'effectuer des remboursements et d'établir de nouveaux livrets ;
- de recevoir des placements sur bons de caisse et obligations et de payer les coupons de ces titres.

Entrent en ligne de compte pour le Jura :

Succursale de St-Imier

- » Porrentruy
- » Moutier
- » Delémont
- » Tramelan

Agence de Saignelégier

- » du Noirmont
- » de Neuveville
- » de Malleray
- » de Laufon

Bureau auxiliaire de Tavannes.

81<sup>e</sup> année

# LE JURA

81<sup>e</sup> année

Le plus ancien des journaux jurassiens

**Organe d'intérêt public et d'informations**

paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément : « LA GALERIE JURASSIENNE »

Portraits des personnalités ayant joué un rôle  
marquant dans les affaires publiques  
ou illustré la petite patrie.

## IMPRIMERIE

Travaux artistiques, Edition d'ouvrages, Labeurs, Musique

## LIBRAIRIE

Tous les ouvrages de littérature et de science, en magasin  
ou sur commande. PRIX DES MAISONS D'ÉDITIONS  
Fournitures scolaires et de bureaux - Articles de fantaisie.  
Objets de piété. - Papiers peints. - Vitrauphanie.

## Café-Restaurant

# DES MARÉCHAUX

(SCHMIEDSTUBE)

Rue du Marché 12, Markgasse

Rue de l'Arsenal 7, Zeughausgasse

## BERNE

## BIÈRE ET VINS DE CHOIX CUISINE SOIGNÉE

Grandes et petites salles à disposition

*Rendez-vous des Jurassiens*

F. BOURQUIN-AMSTUTZ.

# Pleujouse !

Très beau but de promenade.  
Château restauré :  
3 km. du monument national.

## *Au Restaurant du Château*

vous trouverez toujours un service impeccable

*Bons dîners et bons quatre heures*

Fumé de ménage extra.

TRUITES VIVANTES de rivière. - Prix spéciaux.

Salle pour sociétés.

*Thé - Café - Chocolat*

Se recommande :

**J. CITHERLET** - Téléphone No 7

Rappelez-vous que

## **L'ENTREPRISE DU GAZ S. A. PORRENTRUY**

se charge, à des prix excessivement avantageux  
de toutes installations sanitaires, telles que :

**SALLES DE BAINS - LAVABOS  
EVIERS - W. C. - BUANDERIES modernes, etc.**

Renseignements et devis gratuits.

Vente de tuyaux, fonte et fer.

Raccords - Robinetterie.

## **MAGASIN DE VENTE**

**Rue Centrale 19 - Téléphone 153**

# Le Jura a l'honneur

de produire la seule machine à écrire suisse. Construite par E. Paillard & Co S. A. St-Croix-Yverdon, l'égale des meilleures à des prix inférieurs.

Choisissez

# HERMÈS

L'argent reste au pays !

Représentant général

 **CAMPICHE**

LAUSANNE

André Boss, Neuchâtel — Wegmüller-Rihner, Berne

# *Pfister*

## AMEUBLEMENTS

**BALE** Untere Rheingasse 10, **Zurich, Berne**

Les plus importants établissements des trois villes

Ameublements  
et Trousseaux complets des plus  
simples aux plus riches

---

Visitez nos magasins - Accès libre à tout le monde

---

„Pro Jura“ Société Jurassienne de  
Développement  
**DELÉMONT**

Président central : A. JORAY, préfet, à Delémont  
Bureau de renseignements à :  
NEUVEVILLE, St-IMIER, SAIGNELÈGIER, TAVANNES, TRAMELAN,  
MOUTIER, DELÉMONT, PORRENTREUY et LAUFON.  
Guides et renseignements gratis concernant le Jura bernois.

Imprimerie  
**J. Baumann, Neuveville**

Successeur de Ed. Beerslecher

Impression pour Industries, Commerces,  
Administrations et Sociétés.

Téléphone 79

Chèques P. IV 1222

Comestibles MAILLAT & BOURQUIN

Téléphone 1.01

**Porrentruy**

Escompte 5 %

Le plus riche choix en conserves fines - Toujours bien  
assorti en Poissons de mer et d'eau douce - Volailles  
Charcuterie bernoise - Les huiles super-crème : « Croix  
Verte » et « Imperiale » - Légumes et Fruits frais

**Hôtel de la Poste  
et Buffet de la Gare**

Ed. LAUBSCHER-STROPPA

TAVANNES

Bonne cuisine bourgeoise - Vins de premier choix  
Salle pour sociétés

# Pyronal

*SOULAGE ET  
GUÉRIT*

**Grippe**  
**Névralgies**  
**Maux de tête**  
**Maux de dents**  
**Douleurs**  
**rhumatismales**

**Pharmacie du Vallon**  
**P. Nicolet**      **S. Imier**

## Tout pour la musique

Musique - Pianos  
Gramophones - Disques  
Instruments à vent et à  
cordes - Harmoniums  
Accordéons - Deman-  
dez nos catalogues.

**Hug** Hug & Cie  
BALE

Maison fondée en 1807

VENTE - ECHANGE - LOCATION DE  
Machines à écrire et à calculer



ATELIER DE RÉPARATIONS  
AGENCE „UNDERWOOD“  
Concessionnaire des  
MEUBLES en ACIER „ERGA“  
**G. - E. ROSAT** NEUCHATEL  
NEUVEVILLE

## AUTO-TRANSPORTS D'AOIE, Porrentruy

Téléphone 2.21

Télégrammes : AUTOCAR

Comptes de chèques IVa 1422

Service concessionné de Transports, Voyageurs, Bagages  
et Marchandises. Transports à longue distance et Démé-  
nagements par camions automobiles. Transports de so-  
ciétés par voitures car. Vente de benzine, huile et accessoires

**SERVICE DE TAXI**

**GARAGE**

# IMPRIMERIE MODERNE

**B. MARQUIS, PORRENTRUY**

**Successeur : G. LAUBSCHER**

oo Maison de confiance fondée en 1894 oo

Impressions pour industries, Commerces, Administrations et  
Sociétés — Registres, Classeurs — Timbres caoutchouc

Téléphone No 134

Chèques post. IVa 1255

## *A. Lachat & Cie*

*Vins en gros*

*MOUTIER*

.....

*Vins rouges et blancs de toutes provenances*

*Demandez prix courant s. v. p. - Tél. 84*

## AVIS

Nous serions acheteurs des années suivantes des **Actes**:

1876, 1877 (les livraisons au complet), 1880, 1881, 1893-97, 1909  
et 1915. Faire offre au président et au secrétaire.

Le comité central.

# Avis aux membres et aux lecteurs des „Actes“ de la Société Jurassienne d'Emulation

---

Nous donnons ci-dessous la liste — avec prix — des exemplaires des « Actes » que notre Bibliothèque possède encore à la disposition des amateurs de notre histoire jurassienne. Certaines années sont malheureusement épuisées et nous ne pouvons plus fournir de collections complètes. Une réduction importante sera accordée aux personnes qui commanderont plusieurs volumes à la fois. S'adresser au Bibliothécaire ou au Secrétaire.

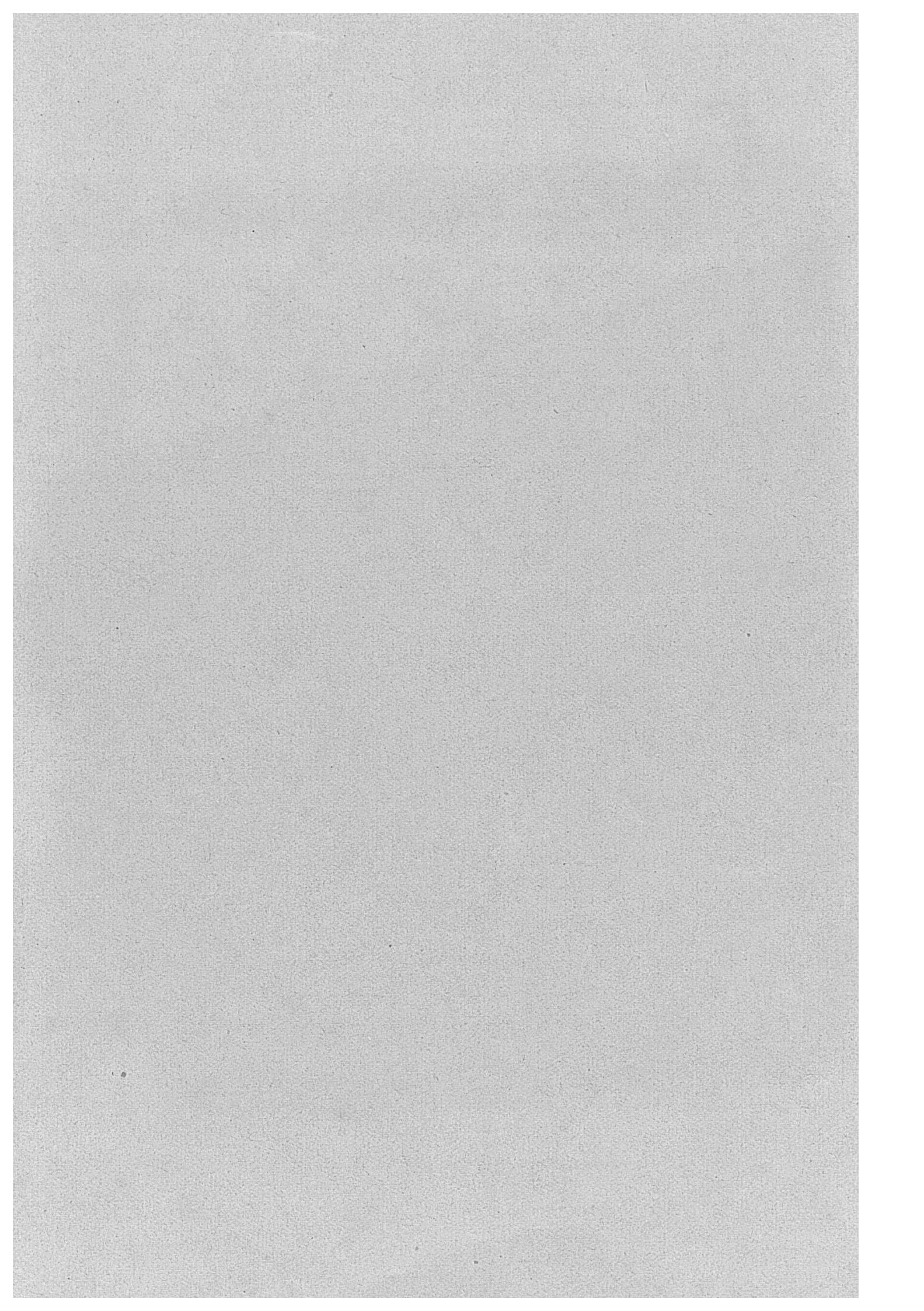
Année	Prix	Année	Prix
1851 à 1856	le volume Fr 1.—	1889	Actes Fr. 3.—
1858 à 1862	„ „ 1.—	1890-1891	„ 3.—
1864 à 1890	„ „ 1.—	1892	„ 3.—
1871 à 1874	„ „ 1.—	1898	„ 3.—
1876 à 1877, l'Emulation jurassienne, quelques livraisons mensuelles à	„ 0.30	1902	„ 3.—
1878 Mémoires	„ 2.—	1904 à 1908 le volume	„ 3.—
1882 Actes	„ 2.—	1910-1911	„ 3.—
1884 Actes	„ 2.—	1912 et 1913	„ 5.—
		1917 à 1929	„ 6.—

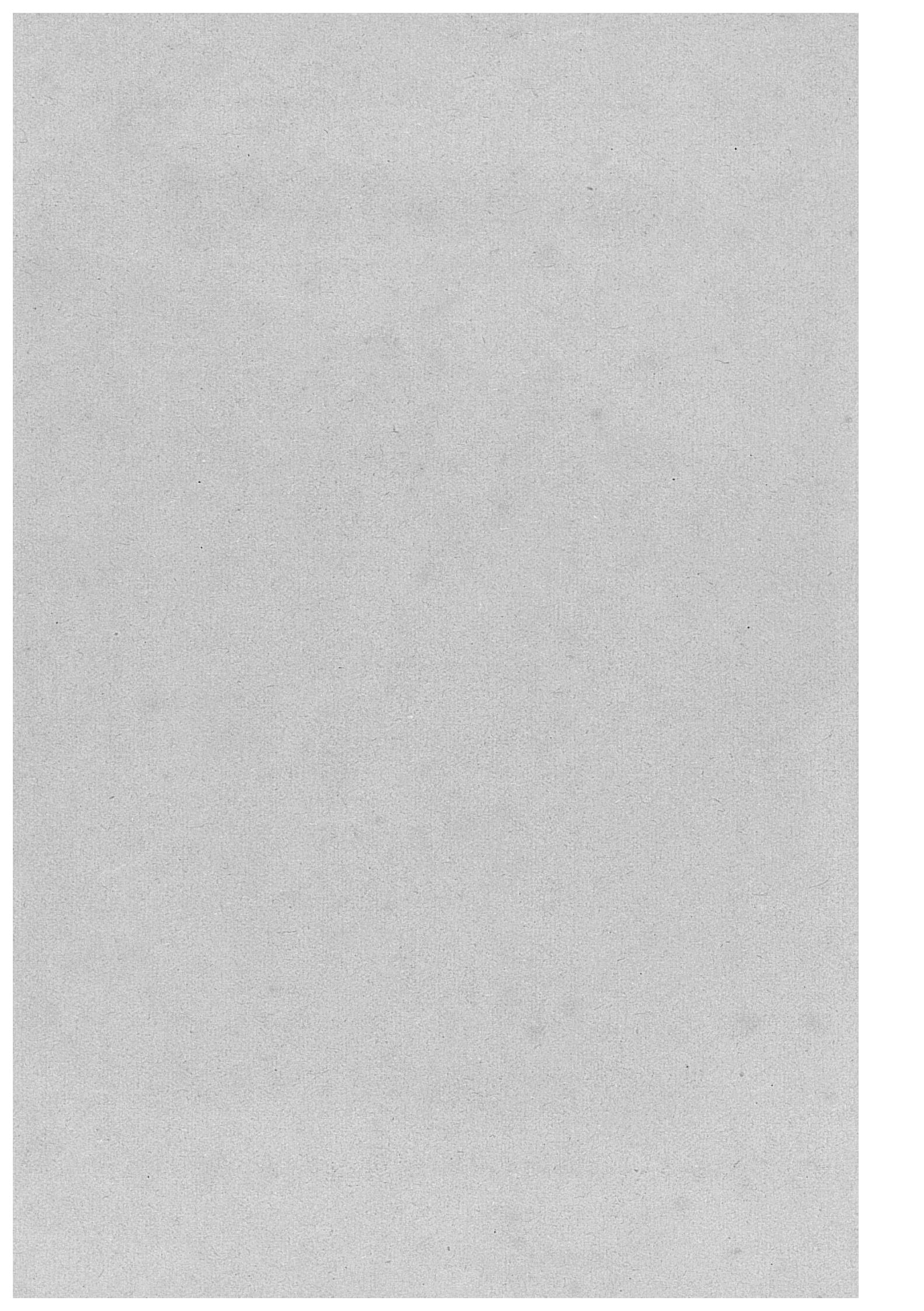
## Autres ouvrages :

1. Quiquerez, <i>Histoire des troubles 1730-1740</i>	le vol.	Fr. 1.—
2. Dr Rollier, <i>Lettres d'Armand Gressly</i>	„	3.—
3. G. Amweg, <i>Tables des matières des Actes 1847-1928</i>	„	0.50
4. Negelen, <i>Portrait de Jules Thurmann</i> , lith.	„	3.—
5. Guélat F. J., <i>Journal</i> , I <sup>re</sup> partie 1791-1802	„	7.—
6. — <i>Table</i>	„	1.—
7. — <i>Journal</i> , II <sup>me</sup> partie 1813-1824	„	5.—
Les numéros 5, 6, 7 ensemble	„	10.—
8. L. Lièvre, <i>Le problème hydrologique de la Haute-Ajoie et le Creux-Genat</i>	„	1.50
9. — <i>Le Jura et la politique ferroviaire bernoise, 1917</i>	„	1.—
10. — <i>Une pièce salée en patois de 1740</i>	„	1.50
11. — <i>Dans nos pénates</i> , rimes et chansons en patois de l'Ajoie, illust. de F. Garraux	„	3.—

12. — Traduction de : <i>Dans nos pénates</i>	le vol.	Fr. 0.50
13. C. Hornstein, <i>Fêtes légendaires du Jura bernois</i> , 1924	„	„ 3.50
14. C. Frey, <i>Histoire et chronique de Malleray</i>	„	„ 5.—
15. <i>Album Jurassien</i> , 1878	„	„ 0.50
16. Ch. A. Favre, <i>L'assurance obligatoire</i> , 1893	„	„ 0.50
17. <i>Vieux airs, vieilles chansons</i> , 1 <sup>er</sup> fasc. Réimpression totale	„	„ 1.50
18. „ „ 2 <sup>me</sup> fascicule, 1918	„	„ 1.75
19. G. Amweg, <i>Bibliographie du Jura Bernois</i> , Gd. in-8	„	„ 12.—
20. — <i>Les monuments historiques du Jura bernois</i> , superbe volume richement illustré	„	„ 20.—

---





# BANQUE CANTONALE DE BERNE

**Siège central : BERNE**

## **SUCCURSALES :**

ST-IMIER, BIENNE, BERTHOUD, THOUNE, LANGENTHAL, PORRENTRUY, MOUTIER, INTERLAKEN, HERZOGENBUCHSEE, DELÉMONT, TRAMELAN, LANGNAU, HUTTWIL.

## **AGENCES :**

NEUVEVILLE, SAIGNELÉGIER, NOIRMONT, LAUFON, MALLERAY, MEIRINGEN.

## **OPÉRATIONS PRINCIPALES :**

Ouverture de crédits en comptes-courants

Prêts sur cédules et contre billets de change

Escompte d'effets sur la Suisse et l'Etranger

Achat et vente de fonds publics

Changes — Garde de valeurs — Devises

## Acceptation de dépôts d'argent :

en comptes-courants,

sur carnets de dépôts,

contre bons de caisse

## **GARANTIE DE L'ÉTAT DE BERNE**

# La Tuilerie Mécanique

de Laufon (Jura Bernois)

recommande ses produits, tels que :

1. Tuiles à double et simple emboîtement, modèle à pétrin, Altkirch ou de ramure.
- 2 Tuiles parallèles à emboîtement, modèle Thoune et Zollikofen.
3. Tuiles ordinaires à écaille, rouges, nature ou vieillies (engobées).
4. Briques pleines, perforées ou creuses, dimensions courantes.

La plus grande **Tuilerie de la Suisse**

Nos tuiles sont d'une durée illimitée et

sont garanties contre le gel

pour 10 ans.

**Production annuelle : 20 millions**